

8

Paideia

Φιλοκαλοῦμεν μετ' εὐτελείας καὶ φιλοσοφοῦμεν ἄνευ μαλακίας

Amamos la belleza sin despilfarro y la educación sin debilidad

Tucídides, *Historia*

La educación es quizá el retrato más fiable de una sociedad. En esta unidad podrás observar los rasgos más significativos de la paideia griega, es decir, la formación total del individuo, especialmente como partícipe de la vida social de la polis (“cuarenta años hacen falta para hacer a un hombre”, decía Platón). También hay aquí un apartado especial dedicado a la mujer.

Con esta Unidad pretendemos alcanzar los siguientes **objetivos**:

1. Reconocer los grados de los adjetivos y traducirlos.
2. Declinar los pronombres personales.
3. Reconocer los verbos en tema de perfecto y conjugarlos en voz activa.
4. Conjuguar verbos en voz media en el tema de presente.
5. Conocer la estructura de la comedia y las etapas de la comedia griega.
6. Describir brevemente la situación de la mujer y de la educación en Grecia.
7. Transcribir palabras griegas a latín y a español.



● Vaso ático de figuras rojas, siglo V a.C.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

	Página
1. GRADOS DEL ADJETIVO	151
2. LOS NUMERALES	154
3. PRONOMBRES	156
4. EL PERFECTO	159
5. LA VOZ MEDIA DE LOS VERBOS TEMÁTICOS	162
6. LA COMEDIA Y EL DRAMA SATÍRICO	165
7. LA MUJER	168
8. LA EDUCACIÓN EN GRECIA	171
9. LÉXICO	172

1. Grados del adjetivo

Los grados del adjetivo son un recurso para precisar la cualidad atribuida a un sustantivo. Los adjetivos pueden estar en grado positivo, comparativo, intensivo y superlativo.

1.1. Positivo

Enuncia la cualidad simplemente, sin hacer ninguna valoración sobre ella, *ὁ ἀνὴρ ἐστὶ σοφός* 'el hombre es sabio'.

1.2. Comparativo

El comparativo precisa la cualidad de un sustantivo en relación con otro, al que se llama **segundo término de la comparación**, y respecto al cual el sustantivo en cuestión estará en una posición de superioridad, igualdad o inferioridad.

- La **comparación de superioridad** se expresa de dos maneras:
 - a) Añadiendo el sufijo -τερος, -τερα, -τερον o -ίων, -ιον al adjetivo del primer término y poniendo en genitivo el segundo (*ὁ ἄνθρωπος πλούσιος οὐκ ὀλβιώτερός ἐστι τοῦ σοφοῦ* 'el hombre rico no es más feliz que el sabio') o en el mismo caso que el primero precedido de ἢ (*ὁ ἄνθρωπος πλούσιος οὐκ ὀλβιώτερός ἐστι ἢ ὁ σοφός*). *ὀλβιώτερος* es el primer término de la comparación y *τοῦ σοφοῦ* o *ἢ ὁ σοφός* el segundo.
 - b) Colocando el adverbio *μᾶλλον* 'más' delante del primer término y la conjunción ἢ 'que' delante del segundo, que irá en el mismo caso que el primero: *ὁ ἄνθρωπος πλούσιος οὐ μᾶλλον ὀλβίος ἐστι ἢ ὁ σοφός* 'el hombre rico no es más feliz que el sabio' (*μᾶλλον ὀλβίος* es el primer término y *ἢ ὁ σοφός*, el segundo).
- El **comparativo de inferioridad** se forma con el adverbio ἥττον 'menos' delante del primer término y ἢ del segundo: *τὸ ὕδωρ ἥττον θερμόν ἐστι ἢ ἡ γῆ* 'el agua es menos caliente que la tierra' (*ἥττον θερμόν* es el primer término y *ἢ ἡ γῆ*, el segundo).
- El **comparativo de igualdad** se expresa mediante la correlación del demostrativo y del relativo: *τοσοῦτω* 'tanto'... *ὅσῳ* 'cuanto', *τοσοῦτον*.... *ὅσῳ*, *ὅσον* 'cuanto'... *τοσοῦτω* 'tanto', *ὅσῳ* ἂν γενναιότερος ᾖ, *τοσοῦτω* ἥττον δύναται ὀργίζεσθαι 'cuanto más generoso es uno, (tanto) menos se puede irritar'.

1.3. Intensivo

El Intensivo expresa la cualidad del adjetivo en un grado superior al considerado normal. No tiene segundo término: *σοφώτερος* ἀνὴρ 'un hombre muy (demasiado, bastante) sabio', *νεώτερός* εἰμι 'soy demasiado joven'.

1.4. Superlativo

El superlativo expresa la cualidad de un adjetivo en su más alto grado. Puede ser absoluto o relativo.

El **superlativo absoluto** expresa la cualidad en su más alto grado, sin especificación. Se forma añadiendo al adjetivo el sufijo -τατος, -η, -ον a los que tienen el comparativo en -τερος, -α, -ον e -ιστος, -η, -ον a los que tienen el comparativo -ίων, -ιον: ὁ ἄνθρωπος σοφώτατός ἐστι 'el hombre es sapientísimo (muy sabio)'.

El **superlativo relativo** indica que el sustantivo tiene una cualidad en grado máximo, pero dentro del grupo de su complemento. Éste se expresa en genitivo (Σωκράτης σοφώτατος τῶν Ἀθηναίων ἐστι 'Sócrates es el más sabio de los atenienses') o por medio de sintagmas preposicionales (μετά + genitivo, παρά + dativo o ἐν + dativo: ἡ Σπάρτη δυνατωτάτη ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐστι 'Esparta es la más fuerte de Grecia').

Observaciones

Cuando los sufijos -τερος, -α, -ον del comparativo o -τατος, -η, -ον del superlativo se unen al tema de un adjetivo que acaba en -ο y cuya sílaba anterior es breve, la vocal del tema se alarga para evitar cuatro breves seguidas: σοφός, tema σοφο-, comparativo σοφώ-τερος, superlativo σοφώ-τατος.

Los adjetivos terminados en -ων añaden al nominativo neutro de singular las formas -έστερος para el comparativo y -έστατος para el superlativo: de σώφρων, σωφρονέστερος, σωφρονέστατος, respectivamente.

Los terminados en -ης, -ας, -υς añaden -τέρος y -τάτος al nominativo neutro de singular: de ἀληθής 'verdadero', ἀληθέστερος ἀληθέστατος; de μέλας 'negro', μελάντερος μελάντατος; de βαθύς 'profundo', βαθύτερος βαθύτατος.

Algunos terminados en -υς, -ρος, usan la terminación de comparativo -ίων (masculino y femenino), -ιον (neutro) y la de superlativo -ιστος, -ιστη, -ιστον: de ἡδύς, ἡδίων, ἡδιστος.

1.5 Declinación de los comparativos en -ίων, -ιον

Comparativo de ἡδύς, ἡδεῖα, ἡδύ 'dulce, suave'

	Singular		Plural	
	Masc. y fem.	Neutro	Masc. y fem.	Neutro
N.	ἡδίων	ἡδιον	ἡδίους ¹ (ἡδיוνες)	ἡδιῶ ¹ (ἡδιονα)
V.	ἡδιον	ἡδιον	ἡδίους ¹ (ἡδיוνες)	ἡδιῶ ¹ (ἡδιονα)
A.	ἡδίῳ ¹ (ἡδιονα)	ἡδιον	ἡδίους ¹ (ἡδιονας)	ἡδιῶ ¹ (ἡδιονα)
G.	ἡδίονος	ἡδίονος	ἡδιόνων	ἡδιόνων
D.	ἡδίονι	ἡδίονι	ἡδίοσι	ἡδίοσι

¹ El acusativo sing., el nom., voc. y acus. plu. neutro ἡδιῶ (< ἡδιῶσα) y el nom. y voc. de plu. ἡδίους (< ἡδιῶσες) se forman sobre el sufijo de comparativo -ιος-, como latín *maior*, *maius*, con pérdida de la -σ- intervocálica, en vez de hacerlo sobre el sufijo -ίων que da lugar a los demás casos. Esta forma es más usada que la regular que va entre paréntesis.

1.6. Comparativos y superlativos irregulares

Los siguientes adjetivos –de uso muy frecuente– construyen su comparativo y superlativo de modo irregular.

Positivo	Significado	Comparativo	Superlativo
ἀγαθός	bueno	ἀμείνων	ἄριστος
	honrado	βελτίων	βέλτιστος
	valiente	κρείπτων	κράτιστος
κακός	malo	κακίων	κάκιστος
	insignificante	χειρών	χείριστος
	débil	ἥπτων	ἥκιστα ¹
μέγας	grande	μείζων	μέγιστος
μικρός	pequeño	μικρότερος	μικρότατος
	insignificante	ἐλάττων	ἐλάχιστος
ὀλίγος	poco	μείων	ὀλίγιστος
πολύς	mucho	πλείων	πλείστος
ῥάδιος	fácil	ῥᾶων	ῥᾷστος

¹ Sólo existe en neutro plural, con valor adverbial



Recuerda

Los adjetivos pueden estar en grado positivo, comparativo, intensivo y superlativo.

Vocabulario

Sustantivos

ἀναισχυνία, -ας, ἡ 'desvergüenza'
 ἀχαριστία, -ας, ἡ 'ingratitude'
 γίγας, -αντος, ὁ 'gigante'
 Γογγύλος, -ου, ὁ 'Gongilo'
 γύψ, γυπτός, ὁ 'buitre'
 ἡγεμίων, -ονος, ὁ 'guía, conductor'
 Θράσυλλος, -ου, ὁ 'Trasilo' estratega
 ateniense
 ἰέραξ, -ακος, ὁ 'gavilán, ave de presa'
 λέων, -οντος, ὁ, ἡ 'león, leona'
 μύρμηξ, -κος, ὁ 'hormiga'
 νόμος, -ου, ὁ 'ley'
 ξίφος, -ου, ὁ 'espada'
 ὄψον, -ου, τό 'alimento'
 παρασάγγης, -ου, ὁ 'parasanga'
 medida de longitud persa
 πελταστής, -ου, ὁ 'peltasta' soldado
 de infantería ligera
 Πύγela, -ων, τά 'Pígela' ciudad de la
 costa de Asia Menor
 Σάμος, -ου, ἡ 'Samos' isla del mar
 Egeo
 Σπάρτη, -ης, ἡ 'Esparta'
 στάδιον, -ου, τό 'estadio' medida de
 longitud
 Συράκουσαι, -ων, αἱ 'Siracusa'

τέπιξ, -γος, ὁ 'cigarra'
 ὤδη, -ης, ἡ 'canto, oda'

Adjetivos

ἄοκνος, -ον 'diligente'
 ἀσθενής, -ές 'enfermo'
 βαθύς, -εῖα, ὁ 'profundo'
 βλαβερός, -ά, -όν 'nocivo, dañino'
 βραδύς, -εῖα, -ύ 'lento'
 γενναῖος, -α, -ον 'generoso, noble'
 δυνατός, -ή, -όν 'fuerte'
 εἷς, μία, ἓν 'uno, uno solo'
 ἑξακόσιοι, -αι, -α 'seiscientos'
 ἡδύς, ἡδεῖα, ἡδύ 'dulce, suave'
 θερμός, -ή, -όν 'caliente'
 Κορίνθιος, -α, -ον 'corintio, de
 Corinto'
 νήπιος, -α, -ον 'necio'
 ὀλβιος, -α, -ον 'feliz, dichoso'
 ὀκτακισχίλιοι, -αι, -α 'ocho mil'
 πένης, -ητος adj. masc. 'pobre'
 πεντακισχίλιοι, -αι, -α 'cinco mil'
 Περσικός, -ή, ὁ 'persa'
 πλούσιος, -α, -ον 'rico'
 τελευταῖος, -α, ὁ 'último'
 ὑγιής, -ές 'sano, saludable'
 χαλεπός, -ή, -όν 'difícil'

Pronombres

αὕτη femenino de οὗτος 'esa'
 ἡμᾶς A plural de ἐγώ 'yo'
 ὑμῶν αὐτῶν G plural del pronombre
 reflexivo 'de vosotros mismos'

Verbos

δοκέω + infinitivo 'parecer, dar la
 impresión'
 δύναται 3 del singular del pres. de
 indicativo del verbo atemático
 δύναμαι 'poder'
 ἐκπλέω 'salir navegando'
 οἶδα perfecto con valor de presente
 'saber'
 ὀργίζω 'irritar'; media -ομαι 'irritarse'
 ποιέω 'hacer'
 τίκτω 'generar, engendrar, producir'

Palabras invariables

ἐκεῖ 'allí'
 ἐς = εἰς 'a, hacia'
 ἦ 'que'
 ἥττον 'menos'
 μάλιστα 'principalmente, sobre todo'
 μάλλον 'más'
 παρά + D de persona 'en, entre'
 τοσούτω ... ὅσῳ 'tanto.... cuanto'
 τοσούτον.... ὅσῳ 'tanto.... cuanto'
 ὅσον... τοσούτῳ 'cuanto... tanto'



Actividades

1. Completa el siguiente cuadro.
2. Pon en griego las palabras entre paréntesis y traduce las oraciones.
 1. ὁ γύψ (más terrible) ἐστὶ τοῦ οἰός.
 2. οἱ γίγαντες (los más altos) ἦσαν πάντων τῶν ἀνθρώπων.
 3. ἦσαν οἱ αὐτῶν ἵπποι (más grandes) τῶν Περσικῶν ἵππων.
 4. ὁ νόμος (más fuerte) ἐστὶ ἢ τὸ ξίφος.
 5. τὸ ὕδωρ (demasiado caliente) ἦν.

Adjetivo	Significado	Tema	Comparativo	Superlativo
σοφός	sabio	σοφο-	σοφώτερος	σοφώτατος
ἄκρος	alto	ἄκρο-	ἄκρότερος	
ἄξιος	digno	ἄξιο-		ἄξιώτατος
βέβαιος	seguro	βεβαιότερος		
δεινός	terrible			δεινότατος
μακρός	largo			
θερμός	caliente			
ισχυρός	fuerte			

2. Los numerales

Veamos un cuadro con los principales numerales griegos.

Cifras	Cardinales	Ordinales	Adverbios
1	α΄ εἷς, μία, ἓν	πρῶτος, -η, -ον ¹	ἅπαξ (una vez)
2	β΄ δύο	δεύτερος	δῖς
3	γ΄ τρεῖς, τρία	τρίτος	τρίς
4	δ΄ τέτταρες, -α	τέταρτος	τετράκις
5	ε΄ πέντε	πέμπτος	πεντάκις
6	ς΄ ἕξ	ἕκτος	ἑξάκις
7	ζ΄ ἑπτὰ	ἑβδομος	ἑπτάκις
8	η΄ ὀκτώ	ὀγδοος	ὀκτάκις
9	θ΄ ἐννέα	ἐνάτος (ἐννατος)	ἐνάκις (ἐννάκις)
10	ι΄ δέκα	δέκατος	δεκάκις
11	ια΄ ἑνδεκα	ἐνδέκατος	ἐνδεκάκις
12	ιβ΄ δώδεκα	δωδέκατος	δωδεκάκις
13	ιγ΄ τρεῖς καὶ δέκα	τρισκαιδέκατος	τρискаιδεκάκις
14	ιδ΄ τέτταρες καὶ δέκα	τετταρακαιδέκατος	τετταρεσκαιδεκάκις
15	ιε΄ πεντεκαίδεκα	πεντεκαιδέκατος	πεντεκαιδεκάκις
16	ις΄ ἑκκαίδεκα	ἑκκαιδέκατος	ἑκκαιδεκάκις
17	ις΄ ἑπτακαίδεκα	ἑπτακαιδέκατος	ἑπτακαιδεκάκις
18	ιη΄ ὀκτωκαίδεκα	ὀκτωκαιδέκατος	ὀκτωκαιδεκάκις
19	ιθ΄ ἐννεακαίδεκα	ἐννεακαιδέκατος	ἐννεακαιδεκάκις
20	κ΄ εἴκοσι(ν)	εἰκοστός	εἰκοσάκις
30	λ΄ τριάκοντα	τριακοστός	τριακοντάκις
40	μ΄ τετταράκοντα	τετταρακοστός	τετταρακοντάκις
50	ν΄ πενήκοντα	πεντηκοστός	πεντηκοντάκις
60	ς΄ ἑξήκοντα	ἑξηκοστός	ἑξηκοντάκις
70	ς΄ ἑβδομήκοντα	ἑβδομηκοστός	ἑβδομηκοντάκις
80	π΄ ὀγδοήκοντα	ὀγδοηκοστός	ὀγδοηκοντάκις
90	ρ΄ ἐνενήκοντα	ἐνενηκοστός	ἐνενηκοντάκις

Cifras		Cardinales	Ordinales	Adverbios
100	ρ'	έκατόν	έκατοκοστός	έκατοντάκις
200	σ'	διακόσιοι, -αι, -α ²	διακοσιοστός	διακοσιάκις
300	τ'	τριακόσιοι	τριακοσιοστός	τριακοσιάκις
400	υ'	τετρακόσιοι	τετρακοσιοστός	τετρακοσιάκις
500	φ'	πεντακόσιοι	πεντακοσιοστός	πεντακοσιάκις
600	χ'	έξακόσιοι	έξακοσιοστός	έξακοσιάκις
700	ψ'	έπτακόσιοι	έπτακοσιοστός	έπτακοσιάκις
800	ω'	όκτακόσιοι	όκτακοσιοστός	όκτακοσιάκις
900	ϑ'	ένακόσιοι	ένακοσιοστός	ένακοσιάκις
1000	,α	χίλιοι	χιλιοστός	χιλιάκις
2000	,β	δισχίλιοι	δισχιλιοστός	δισχιλιάκις
3000	,γ	τρισχίλιοι	τρισχιλιοστός	τρισχιλιάκις
10000	,ι	μύριοι	μυριοστός	μυριάκις
20000	,κ	δισμύριοι	δισμυριοστός	δισμυριάκις
30000	,λ	τρισμύριοι	τρισμυριοστός	τρισμυριάκις

¹ Todos los ordinales se declinan como adjetivos de tres terminaciones. No lo indicamos, uno por uno.

² έκατόν 'cien' es indeclinable. Las demás centenas y los millares se declinan como adjetivos de tres terminaciones.

Declinación de los numerales

Además de las indicaciones que hemos hecho en las notas al cuadro, se declinan los cuatro primeros cardinales. El número 'uno', como un adjetivo de tres terminaciones. El número 'dos' se declina en dual y el 'tres' y el 'cuatro', como adjetivos de dos terminaciones.

	εἷς, μία, ἓν			δύο	τρεις, τρία		τέσσαρες τέσσαρα	
	'uno, una'			'dos'	'tres'		'cuatro'	
	Masc.	Fem.	Neu.		Masc.-Fem.	Neutro	Masc.-Fem.	Neutro
N.	εἷς	μία	ἓν	δύο	τρεις	τρία	τέσσαρες	τέσσαρα
A.	ένα	μίαν	ἓν	δύο	τρεις	τρία	τέσσαρες	τέσσαρα
G.	ένός	μιᾶς	ένός	δυοῖν	τριῶν	τριῶν	τεσσάρων	τεσσάρων
D.	ένί	μιᾷ	ένί	δυοῖν	τρισί	τρισί	τέσσαρσι	τέσσαρσι

Observaciones

El acento de μιᾶς y de μιᾷ es anómalo. Sigue la regla de los nombres de la tercera con nominativo monosílabo, aunque es de la primera declinación.

Se declinan como εἷς los compuestos οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν y μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν 'ninguno, nadie, nada'.



Actividades

3. Pon en griego el numeral en las siguientes frases:

1. Tengo una casa:

ἔχω οἰκίαν.

2. No son dos hermanos, sino tres:

οὐκ ἀλλὰ ἀδελφοί εἰσιν.

3. Los padres de cuatro hijos y dos hijas:

οἱ πατέρες υἱῶν καὶ θυγατρῶν.

4. Tres mil soldados murieron:

..... στρατιῶται ἀπέθανον.

3. Pronombres

3.1. Pronombres personales

El griego tiene pronombres personales de 1ª, 2ª y 3ª persona en singular y en plural. En singular tienen dos variantes, una, con acento, **enfática** y otra átona, no enfática. En el de 1ª persona las formas enfáticas tienen una ἐ- inicial que no aparece en las átonas.

Los pronombres tienen formaciones y desinencias especiales. Las formas de singular son diferentes a las de plural. Ello es lógico, porque 'nosotros' no es en realidad el plural de 'yo' (pues no equivale a 'yo + yo + yo', sino a 'yo + otras personas') y lo mismo puede decirse de 'tú' y 'vosotros'. El pronombre de tercera persona era reflexivo, por lo cual carece de nominativo. Para el pronombre de tercera persona, se usa αὐτός -ή, -ό, que veremos luego.

En la columna de la izquierda de cada pronombre, en singular, están las formas tónicas enfáticas. En la de la derecha, las átonas no enfáticas.

Singular	1ª 'yo'		2ª 'tú'		3ª 'él'	
N.	ἐγώ		σύ			
A.	ἐμέ	με	σέ	σε	ἐ	έ
G.	ἐμοῦ	μου	σοῦ	σου	οὔ	ού
D.	ἐμοί	μοι	σοί	σοι	οἶ	οί
Plural	1ª 'nosotros'		2ª 'vosotros'		3ª 'ellos'	
N.	ἡμεῖς		ὕμεῖς		σφεῖς	
A.	ἡμᾶς		ὕμᾶς		σφᾶς	
G.	ἡμῶν		ὕμῶν		σφῶν	
D.	ἡμῖν		ὕμῖν		σφίσι	



Recuerda

El griego tiene pronombres personales de 1ª, 2ª y 3ª persona en singular y en plural, con formaciones especiales. Pueden ser tónicos o átonos.

3.2. Pronombres posesivos

De la raíz de los pronombres personales se formaron los posesivos. Hay tres para un solo poseedor, que se declinan como καλός, -η, -όν:

ἐμός, ἐμή, ἐμόν σός, σή, σόν ός, ἡ, ὄν	'mío, mía, mío' 'tuyo, tuya, tuyo' 'suyo, suya, suyo' (de él) ¹
--	--

¹ Este pronombre puede confundirse con el relativo, que veremos en la unidad siguiente.

y tres para varios poseedores, que se declinan como μικρός, μικρά, μικρόν:

ἡμέτερος, ἡμετέρα, ἡμέτερον ύμέτερος, ύμετέρα, ύμέτερον σφέτερος, σφετέρα, σφέτερον	'nuestro, nuestra, nuestro' 'vuestro, vuestra, vuestro' 'suyo, suya, suyo' (de ellos)
---	---

Los pronombres personales y αὐτός en genitivo tienen valor posesivo. Las semejanzas formales entre pronombres personales y posesivos producen a menudo errores. Conviene por ello tenerlos bien presentes.

3.3. Pronombre anafórico αὐτός, αὐτή, αὐτό

La declinación del pronombre **anafórico** αὐτός, αὐτή, αὐτό es casi igual que la de καλός, -ή, -όν sin la -v final del nominativo y acusativo neutro singular.

	Singular			Plural		
	masculino	femenino	neutro	masculino	femenino	neutro
N.	αὐτός	αὐτή	αὐτό	αὐτοί	αὐταί	αὐτά
A.	αὐτόν	αὐτήν	αὐτό	αὐτούς	αὐτάς	αὐτά
G.	αὐτοῦ	αὐτῆς	αὐτοῦ	αὐτῶν	αὐτῶν	αὐτῶν
D.	αὐτῷ	αὐτῇ	αὐτῷ	αὐτοῖς	αὐταῖς	αὐτοῖς

Este pronombre anafórico tiene en griego tres valores diferentes:

1. Cuando va en posición predicativa, no precedido del artículo, tiene un valor **enfático**, de identidad. Insiste en que la persona o cosa referida es ella misma (en persona), ὁ βασιλεὺς αὐτὸς ταῦρον Διὶ ἔθυσσε 'el rey mismo (el propio rey, el rey en persona) sacrificó un toro a Zeus'.
2. Cuando la posición de αὐτός es atributiva, precedido del artículo, tiene un valor de identidad con otra persona o cosa que interviene en otra oración, ὁ αὐτὸς βασιλεὺς, ὃς (relativo) ταῦρον Διὶ ἔθυσσε, ἐποίησε τοὺς πόλεως νόμους 'el mismo rey que sacrificó un toro a Zeus hizo las leyes de la ciudad'.

3. También ejerce la función de pronombre de tercera persona con el mismo valor que nuestros pronombres *le, lo, la, les, los, las*, ó Κύκλωψ ἐν τῷ ἄντρῳ ἔβλεψε αὐτοῦς ‘el Cíclope los vio en la cueva’.

Usado en genitivo tiene valor de posesivo, como los pronombres personales, ó Κύκλωψ ἐν τῷ ἄντρῳ αὐτοῦ ἔβλεψε αὐτοῦς ‘el Cíclope los vio en su (de él) cueva’.

3.4. Pronombre reflexivo

Con las formas del posesivo y del anafórico se forman los reflexivos ἐμαυτόν, -ήν; σεαυτόν, -ήν; ἐαυτόν, -ήν. Indican que el complemento del verbo coincide con el sujeto. En la frase σὺ τύπτεις σεαυτόν ‘te golpeas a ti mismo’ el objeto directo σεαυτόν se refiere a la misma persona (σύ) que el sujeto del verbo. Por eso no tienen nominativo.

	1ª persona		2ª persona		3ª persona		
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Neutro
	Singular						
A.	ἐμαυτόν	ἐμαυτήν	σεαυτόν	σεαυτήν	ἐαυτόν	ἐαυτήν	ἐαυτό
G.	ἐμαυτοῦ	ἐμαυτῆς	σεαυτοῦ	σεαυτῆς	ἐαυτοῦ	ἐαυτῆς	ἐαυτοῦ
D.	ἐμαυτῷ	ἐμαυτῇ	σεαυτῷ	σεαυτῇ	ἐαυτῷ	ἐαυτῇ	ἐαυτῷ
	Plural						
A.	ἡμᾶς αὐτοῦς	ἡμᾶς αὐτάς	ὕμᾶς αὐτοῦς	ὕμᾶς αὐτάς	ἐαυτοῦς	ἐαυτάς	ἐαυτά
G.	ἡμῶν αὐτῶν	ἡμῶν αὐτῶν	ὕμῶν αὐτῶν	ὕμῶν αὐτῶν	ἐαυτῶν	ἐαυτῶν	ἐαυτῶν
D.	ἡμῖν αὐτοῖς	ἡμῖν αὐταῖς	ὕμῖν αὐτοῖς	ὕμῖν αὐταῖς	ἐαυτοῖς	ἐαυταῖς	ἐαυτοῖς

¹ También σφᾶς αὐτοῦς, σφᾶς αὐτάς.

² También σφῶν αὐτῶν.

³ También σφίσιν αὐτοῖς, σφίσιν αὐταῖς.

Vocabulario

Sustantivos

ἅλς, -ός, ὁ ‘mar, sal’
γονή, -ῆς, ἡ ‘nacimiento’
ἐνύπνιον, -ου, τό ‘sueño’
κώμη, -ης ‘aldea’
νομή, -ῆς, ἡ ‘pasto’
ξύλον, -ου, τό ‘leño’
πῦρ -ός, τό ‘fuego’
φρέαρ, φρέατος, τό ‘pozo’ (tema en ρ en nominativo y acusativo y tema en -τ- en el resto de los casos, de forma similar a ὕδωρ)

ὤμος, -ου, ὁ ‘hombro’

Adjetivos

ἄπειρος, -ον ‘inexperto’
μακάριος, -α, -ον ‘feliz’

Verbos

ἀρκέω ‘apartar, separar’
ἀρύω ‘sacar, extraer’
βλάπτω ‘dañar’
βλέπω ‘mirar’
διακομίζω ‘transportar’

πλέκω ‘tramar’

ράπτω ‘coser’

ρίπτω ‘arrojar’

φοιτάω ‘visitar’

Palabras invariables

μέχρι ‘hasta’

πολλάκις ‘muchas veces’

πώποτε ‘alguna vez’

τοίνυν ‘pues, así pues’



Actividades

4. Pon el pronombre personal que corresponda a las siguientes formas verbales, indica el verbo a que pertenecen y tradúcelas.

ἐλύσαμεν, πλέξετε, βλάψω, ἐβλέπομεν, γλύφεις, βλέπετε, ἔρριπτες, ράψεις.

5. Pon en relación las palabras de la segunda columna con las de la primera y averigua su significado.

ἱερός 'sagrado'	ἄλιεύς
δρόμος 'carrera'	νομεύς
ξύλον 'leño'	γονεύς
ἄροτρον 'arado'	ἱερεύς
ἄγω 'conducir'	ξυλεύς
γονή 'nacimiento'	βασιλεύς
χαλκός 'bronce'	ἀγωγεύς
ἅλς 'mar'	χαλκεύς
νομή 'pasto'	δρομεύς
βασιλεύω 'ser rey'	ἀροτρεύς

4. El perfecto

4.1. Definición y características

El perfecto griego expresa resultado presente de una acción pasada. De λύω 'desatar', el perfecto λέλυκα significa 'tengo desatado', pero en español no siempre se puede mantener este matiz y la traducción más frecuente es 'he desatado'.

Se caracteriza por la **reduplicación** (generalmente consistente en la repetición de la consonante inicial de la raíz seguida de ε, aunque luego veremos algunas particularidades) y por **desinencias especiales**. En la voz activa una gran mayoría de perfectos añaden a la raíz una **característica -κ-**.

El tema de perfecto tiene un pasado, el pluscuamperfecto, que lleva, por tanto, aumento, además de la reduplicación. Los modos se caracterizan igual que en el presente. El subjuntivo tiene vocales temáticas largas, el optativo la característica -οι- y el imperativo desinencias especiales.

La traducción más frecuente de un perfecto es como sigue: indicativo, he desatado (tengo desatado); subjuntivo, haya desatado (tenga desatado); optativo, hubiera desatado¹ (tuviera desatado)¹; imperativo, ten desatado; pluscuamperfecto, había desatado.

¹ Con ᾗν habría desatado o tendría desatado.

4.2. Perfecto del verbo λύω

	Indicativo	Subjuntivo	Optativo	Imperativo	Pluscuamperfecto
Singular					
1 ^a	λέλυκα	λελύκω	λελύκοιμι		ἐλελύκειν
2 ^a	λέλυκας	λελύκης	λελύκοις	λέλυκε	ἐλελύκεις
3 ^a	λέλυκε	λελύκη	λελύκοι	λελυκέτω	ἐλελύκει
Plural					
1 ^a	λελύκαμεν	λελύκωμεν	λελύκοιμεν		ἐλελύκειμεν
2 ^a	λελύκατε	λελύκητε	λελύκοιτε	λελύκετε	ἐλελύκειτε
3 ^a	λελύκασι	λελύκωσι	λελύκοιεν	λελυκόντων	ἐλελύκε(ι)σαν
Infinitivo					
	λελυκέναι 'haber desatado', 'tener desatado'				

4.3. Perfecto de los verbos contractos

El perfecto de los verbos contractos, igual que su futuro y aoristo, alarga la vocal del tema.

Los perfectos de los **verbos en -άω** tienen reduplicación y alargan la alfa del tema. Esta alfa larga pasa a η, salvo si va precedida de ε, ι, ρ: τιμάω, perfecto τε-τίμη-κα, pero δράω 'hacer', perfecto δέ-δρα-κα.

Los perfectos de los **verbos en -έω** tienen reduplicación y alargan la ε del tema en η: φιλέω, perfecto πε-φίλη-κα (para πε- en vez de φε- mira el apartado 4.6 a) sobre la reduplicación).

Los perfectos de los **verbos en -όω** tienen reduplicación y alargan la ο del tema en ω: δηλόω, perfecto δε-δήλω-κα.

4.4. Perfecto aspirado

Los perfectos de algunos verbos en labial (y en πτ) y gutural, en lugar de -κ- presentan aspirada la correspondiente consonante del tema: presente τρίβω, perfecto, τέ-τριφ-α; presente πλέκω, perfecto πέ-πλοχ-α.

4.5. Perfecto radical

Algunos verbos no tienen κ en el perfecto, sino sólo la reduplicación y las desinencias de perfecto (a veces con un grado vocálico diferente, que suele ser el grado ο): presente σήπω, perfecto σέ-σηπ-α; pres. λείπω; perf. λέ-λοιπ-α.

4.6. La reduplicación del perfecto

La reduplicación es el rasgo característico de los tiempos de perfecto en todos sus modos. Básicamente consiste en repetir la primera letra de la raíz verbal más ε delante del verbo. Por ejemplo, de λύω, perfecto λέ-λυ-κα.

Esta regla general de la reduplicación puede, sin embargo, verse alterada por razones fonéticas, del siguiente modo:

- Si el **verbo empieza por una aspirada** (φ, θ, χ), se reduplica con la sorda correspondiente (respectivamente, π, τ, κ). Este cambio fonético se llama **“disimilación de aspiradas”** o “ley de Grassmann”: presente φύω, perfecto πέ-φυ-κα; presente χορεύω, perfecto κε-χόρευ-κα; presente θύω, perfecto τέ-θυ-κα.
 - Si un verbo empieza **por una oclusiva seguida de una líquida**, sólo se reduplica la oclusiva. Ejemplos: presente κλείω, perfecto κέ-κλει-κα; presente πλέω < πλεω-ω, perfecto πέ-πλεω-κα; presente τρίβω, perfecto τέ-τριβ-α.
- Excepción.** Los verbos que empiezan **por γν-** usan el aumento en lugar de la reduplicación. Ejemplo: presente γνωρίζω, perfecto ἐ-γνώρι-κα.
- Generalmente los verbos que empiezan **por vocal, por ρ, por consonante doble, o por dos consonantes** (salvo oclusiva + líquida) utilizan el aumento en lugar de la reduplicación. Ejemplos: presente ὀρίζω, perfecto ὦρικα; presente ῥίπτω, perfecto ῥριφα; presente ψαύω, perfecto ἔψαυκα; presente στρατεύω, perfecto ἔστράτευκα.
 - Reduplicación ática.** Es propia de los verbos que empiezan **por α, ο, ε, seguida de una consonante** y consiste en repetir la primera vocal y la primera consonante de la raíz delante del aumento temporal. Ejemplos: presente ἀκούω, perfecto ἀκ-ήκοα; presente ἀγείρω, perfecto ἀγ-ήγερκα; presente ἐγείρω, perfecto ἐγ-ήγερκα.
 - En los **verbos compuestos** la reduplicación se coloca **entre la preposición y el verbo simple**, como hemos visto que ocurre también con el aumento: κατα-λύω, κατα-λέ-λυ-κα. Hay que tener en cuenta que la preposición se añade al verbo de forma secundaria y por razones morfosintácticas, mientras que la reduplicación forma parte de la estructura verbal de la conjugación griega.
 - El pluscuamperfecto lleva aumento delante de la reduplicación: presente λύω; perfecto λέ-λυ-κα; pluscuamperfecto ἐ-λε-λύ-κειν.

Vocabulario

<u>Sustantivos</u>		<u>Verbos</u>
δεσμωτήριον, -ου, τό ‘cárcel’	αὐτός -ή, -ό ‘él’, ‘él mismo’ (como ἄλλος)	ἀκούω (perfecto ἀκήκοα) ‘oír’
διδάσκαλος, -ου, ὁ ‘maestro’	ἐκεῖνος, -η, -ο ‘aquel’ (como ἄλλος)	ἀληθεύω ‘decir la verdad’
θηρίον, -ου, τό ‘fiera’	σε (acusativo de ἐγώ) ‘te’	βουλεύω ‘deliberar’
κόλαξ, -κος, ὁ ‘adulador’	<u>Adverbios y conjunciones</u>	γηθέω ‘alegrarse’
πένης, -τος, ὁ ‘pobre’	ἀεί ‘siempre’	θεραπεύω ‘cuidar’
πενία, -ας, ἡ ‘pobreza’	γάρ ‘pues’	κινδυνεύω ‘correr peligro’
πίστις -εως, ἡ ‘confianza’	ἐπιεικῶς ‘adecuadamente’	κολακεύω ‘adular’
ψευστής, -οῦ, ὁ ‘mentiroso’	καλῶς ‘hermosamente’	πιστεύω ‘creer’, ‘confiar en’ <i>con dativo</i>
<u>Adjetivos</u>	μή ‘no’ (en órdenes)	στρατεύω ‘estar en campaña’
Ἀθηναῖος, -ου, ὁ ‘ateniense’	νῦν ‘ahora’	φοβέω ‘temer’
<u>Pronombres</u>	εἰ ‘si’	φονεύω ‘matar’
ἄλλος, -η, -ο ‘otro’ (como ἀγαθός, pero el sing. neutro sin -v: ἄλλο)		φρονέω, -ῶ ‘meditar, pensar’
		φυγαδεύω ‘desterrar’
		χορεύω ‘danzar, danzar en corro’



Actividades

6. Analiza y traduce:

βεβουλεύκη | ἐγγεγήκειν | τεθηραπέυκοι ἄν | κεκινδύνευκε | κεκολακευκέναι | λελύκοιεν | πεφόβηκας | ἐκεχορεύκειμεν | δεδράκατε | ἀκηκόαμεν.

7. Cambia de número (si es posible) las formas del ejercicio anterior.

8. Pon en griego:

hayan corrido peligro | habéis adulado | hemos oído | hayáis danzado en corro | tener desatado | habríamos hecho | has cuidado | os habríais alegrado | hayamos tenido miedo | han deliberado.

5. La voz media de los verbos temáticos

5.1. La voz media

La voz media expresa la especial implicación del sujeto en la acción verbal, porque ésta se realiza en el propio sujeto o en un ámbito estrechamente relacionado con él. Hay verbos que pueden usarse tanto en activa como en media, por ejemplo φυλάττω significa 'guardar', 'custodiar', pero φυλάτπομαι 'tener cuidado', es decir, 'guardarse de' (observa la diferencia en español entre *coger* y *escoger*). Otros verbos por su especial significado sólo pueden usarse en voz media, porque es imposible que el sujeto no esté implicado en la acción, βούλομαι 'querer'.

Se pueden expresar con la voz media las siguientes nociones:

- El interés: αἰροῦμαι 'tomo para mí', 'escojo', por oposición a αἰρέω 'tomo'.
- La acción reflexiva: νίψατο δ' αὐτὸς χεῖρας 'él se lavó las manos', frente a ἔνιψε χεῖρας τοῦ θυγατρὸς 'lavó las manos de su hija'.
- La participación: ποιεῖσθαι πόλεμον 'participar en una guerra', por oposición a ποιεῖν πόλεμον 'provocar una guerra'.

5.2. Tema de presente de la voz media de los verbos no contractos

Observarás que lo que varía son las desinencias, ya que la formación de los diferentes tiempos y modos es la misma que en la voz activa: el imperfecto, el aoristo y el pluscuamperfecto tienen aumento; el futuro, la característica -σ-; el aoristo, -σα- (o -σ-); el subjuntivo, vocales temáticas largas y el optativo, -οι-. La desinencia de 2ª persona pierde la -σ- y se producen contracciones.

Indicativo	Imperfecto	Subjuntivo	Imperativo	Optativo
me desato	me desataba	me desate	desátate	me desatara ¹
λύομαι	ἐλύόμην	λύωμαι		λυοίμην
λύει ² < λύεσαι	ἐλύου < ἐλύεσο	λύη < λύησαι	λύου < λύεσο	λύοιο < λύοισο
λύεται	ἐλύετο	λύηται	λύεσθω	λύοιτο
λυόμεθα	ἐλυόμεθα	λυώμεθα		λυοίμεθα
λύεσθε	ἐλύεσθε	λύησθε	λύεσθε	λύοισθε
λύονται	ἐλύοντο	λύωνται	λύεσθων	λύοιντο

¹ Con la partícula ἄν, 'me desataría'. ² También λύη.

5.3. Tema de presente de la voz media de los verbos contractos

En el tema de presente sólo hay que añadir las desinencias medias a los temas y aplicar las contracciones ya sabidas. Vemos en cada columna, a la izquierda las formas sin contraer, a la derecha, las contractas (usadas en ático).

Presente de indicativo

Singular				
1ª	τιμά-ομαι > τιμῶμαι	φιλέ-ομαι > φιλοῦμαι	δηλό-ομαι > δηλούμαι	
2ª	τιμά-ει > τιμᾷ	φιλέ-ει > φιλεῖ (φιλεῖ)	δηλό-ει > δηλοῖ	
3ª	τιμά-εται > τιμᾶται	φιλέ-εται > φιλεῖται	δηλό-εται > δηλοῦται	
Plural				
1ª	τιμα-όμεθα > τιμῶμεθα	φιλε-όμεθα > φιλούμεθα	δηλο-όμεθα > δηλούμεθα	
2ª	τιμά-εσθε > τιμᾶσθε	φιλέ-εσθε > φιλεῖσθε	δηλό-εσθε > δηλοῦσθε	
3ª	τιμά-ονται > τιμῶνται	φιλέ-ονται > φιλοῦνται	δηλό-ονται > δηλοῦνται	

Pretérito imperfecto

Singular				
1ª	ἐ-τιμα-όμην > ἐτιμῶμην	ἐ-φιλε-όμην > ἐφιλούμην	ἐ-δηλο-όμην > ἐδηλούμην	
2ª	ἐ-τιμά-ου > ἐτιμῶ	ἐ-φιλέ-ου > ἐφιλοῦ	ἐ-δηλό-ου > ἐδηλοῦ	
3ª	ἐ-τιμά-ετο > ἐτιμᾶτο	ἐ-φιλέ-ετο > ἐφιλεῖτο	ἐ-δηλό-ετο > ἐδηλοῦτο	
Plural				
1ª	ἐ-τιμα-όμεθα > ἐτιμῶμεθα	ἐ-φιλε-όμεθα > ἐφιλούμεθα	ἐ-δηλο-όμεθα > ἐδηλούμεθα	
2ª	ἐ-τιμά-εσθε > ἐτιμᾶσθε	ἐ-φιλέ-εσθε > ἐφιλεῖσθε	ἐ-δηλό-εσθε > ἐδηλοῦσθε	
3ª	ἐ-τιμά-οντο > ἐτιμῶντο	ἐ-φιλέ-οντο > ἐφιλοῦντο	ἐ-δηλό-οντο > ἐδηλοῦντο	

Presente de subjuntivo

Singular			
1 ^a	τιμά-ωμαι > τιμῶμαι	φιλέ-ωμαι > φιλῶμαι	δηλό-ωμαι > δηλῶμαι
2 ^a	τιμά-ῃ > τιμᾷ	φιλέ-ῃ > φιλῇ	δηλό-ῃ > δηλοῖ
3 ^a	τιμά-ηται > τιμᾶται	φιλέ-ηται > φιλῇται	δηλό-ηται > δηλῶται
Plural			
1 ^a	τιμα-ώμεθα > τιμῶμεθα	φιλε-ώμεθα > φιλῶμεθα	δηλο-ώμεθα > δηλῶμεθα
2 ^a	τιμά-ησθε > τιμᾶσθε	φιλέ-ησθε > φιλῇσθε	δηλό-ησθε > δηλῶσθε
3 ^a	τιμά-ωνται > τιμῶνται	φιλέ-ωνται > φιλῶνται	δηλό-ωνται > δηλῶνται

Presente de Optativo

Singular			
1 ^a	τιμα-οίμην > τιμῶμην	φιλε-οίμην > φιλοίμην	δηλο-οίμην > δηλοίμην
2 ^a	τιμά-οιο > τιμῶο	φιλέ-οιο > φιλοῖο	δηλό-οιο > δηλοῖο
3 ^a	τιμά-οιτο > τιμῶτο	φιλέ-οιτο > φιλοῖτο	δηλό-οιτο > δηλοῖτο
Plural			
1 ^a	τιμα-οίμεθα > τιμῶμεθα	φιλε-οίμεθα > φιλοίμεθα	δηλο-οίμεθα > δηλοίμεθα
2 ^a	τιμά-οισθε > τιμῶσθε	φιλέ-οισθε > φιλοῖσθε	δηλό-οισθε > δηλοῖσθε
3 ^a	τιμά-οιντο > τιμῶντο	φιλέ-οιντο > φιλοῖντο	δηλό-οιντο > δηλοῖντο

Presente de Imperativo

Singular			
2 ^a	τιμά-ου > τιμῶ	φιλέ-ου > φιλοῦ	δηλό-ου > δηλοῦ
3 ^a	τιμα-έσθω > τιμάτω	φιλε-έσθω > φιλείσθω	δηλο-έσθω > δηλούσθω
Plural			
2 ^a	τιμά-εσθε > τιμᾶσθε	φιλέ-εσθε > φιλείσθε	δηλό-εσθε > δηλούσθε
3 ^a	τιμα-έσθων > τιμάσθων	φιλε-έσθων > φιλείσθων	δηλο-έσθων > δηλούσθων



Recuerda

- ✓ La voz media expresa las nociones de interés, acción reflexiva y participación.
- ✓ Los verbos contractos se forman igual que el verbo λύω, pero sufren contracciones de la vocal del tema con la de la desinencia.



Actividades

9. Analiza y traduce las siguientes formas del verbo λύω

ἐλέλυτο, λυσάσθω, λύσομαι, ἐλύσατο, λυσοίμην, λυσαίμεθα, ἐλύοντο, λέλυσαι.

10. Analiza y traduce.

τιμήσεται, πεφίλημαι, βλεψαίμην, τετιμημένοι, τετίμηται, πέπεισται.

11. Traduce

Los hijos de Urano y Gea

Οὐρανὸς πρῶτος ἐδυνάστευσε τοῦ παντὸς κόσμου. γήμας (habiéndose casado con) δὲ Γῆν ἐτέκνωσε πρῶτους τοὺς ἐκατόγχειρας προσαγορευθέντας (llamados), Βριάρεων Γύην Κόπτον. Μετὰ τούτους δὲ αὐτῷ (con él) τεκνοῖ Γῇ Κύκλωπας, Ἄργην Στερόπην Βρόντην, ὧν (de los cuales) ἕκαστος εἶχεν ἓνα ὀφθαλμὸν ἐπὶ τοῦ μετώπου. ἀλλὰ τούτους μὲν Οὐρανὸς δήσας (habiendo atado) εἰς Τάρταρον ἔρριψε, τεκνοῖ δὲ αὖθις ἐκ Γῆς παῖδας μὲν τοὺς Τιτᾶνας προσαγορευθέντας, Ὀκεανὸν Κοῖον Ὑπερίονα Κρεῖον Ἰαπετὸν καὶ νεώτατον ἀπάντων Κρόνον, θυγατέρας δὲ τὰς κληθείσας (llamadas) Τιτανίδας, Τηθύν Ρέαν Θέμιν Μνημοσύνην Φοῖβην Διώνην Θεῖαν.

Apolodoro, *Biblioteca* 1.1.1.

6. La comedia y el drama satírico

6.1. Definición de Comedia

Una comedia griega es una representación en la que alternan elementos dramáticos (diálogos y acciones) y líricos (cantos de un coro), de tema cómico, y cuyos personajes son inventados o reales. Es frecuente en ella la sátira personal, la abundancia de comida, el erotismo, incluso la obscenidad. El propósito era divertir, pero también criticar comportamientos humanos y proponer soluciones utópicas y ridículas a los problemas de la ciudad.

Sobre el origen de la comedia tenemos muchas dudas. Aristóteles dice que se originó de quienes entonaban los cantos fálicos (φαλλικά), coros de danzantes que llevaban en procesión un falo y que, según el filósofo, todavía eran habituales en su época en distintas ciudades. El nombre de comedia (κωμῳδία) procede de κῶμος, cortejo de seguidores de Dioniso que honraban al dios mediante manifestaciones carnavalescas; comedia significa, pues, 'canto de un cortejo'. El cortejo iba acompañado de personas disfrazadas de diversos animales. Restos de esta costumbre son los coros de animales (ranas, aves, avispas) que aparecen en algunas comedias de Aristófanes.

La comedia griega evoluciona con el tiempo. Por ello se habla de tres períodos: *comedia antigua*, *comedia media* y *comedia nueva*.

6.2. Comedia antigua

La comedia antigua designa las comedias representadas en Atenas en el siglo V a.C. Las únicas que se han conservado completas pertenecen a Aristófanes, y de ellas las dos últimas (*Asamblea* y *Pluto*) son

del siglo IV a.C. En este período el tema primordial es el político. Los temas que trata suelen ser una sátira muy violenta contra personas e instituciones. También son abundantes las obscenidades, que formaban parte de los primitivos ritos de la fertilidad.

Como en la tragedia, comienza por un **prólogo** dialogado en que se presenta el problema. Suele ser más amplio que el de las tragedias, ya que los temas míticos de la tragedia eran en general conocidos por el público, en tanto que lo novedoso de los temas cómicos obligaba a una mayor información.

Sigue la entrada del coro, **párodo**, en la orquesta con un tono caótico y desenfadado: el coro como un personaje más se pone a favor o en contra del protagonista.

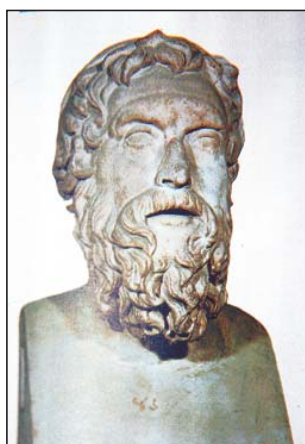
El **agón** (enfrentamiento) es la parte donde dos actores discuten el tema central de la obra. Termina con una escena o dos, marcadas por intervenciones cantadas del coro.

La **parábasis**, cuyo nombre significa avance (de παραβαίνω avanzar), era un rasgo característico de la comedia antigua. El coro, sin máscara, se dirige al público para exponer un tema ajeno a la comedia.

Seguía a la parábasis una serie de **episodios** separados por breves cantos del coro que a veces continúan la línea de la trama principal.

El **éxodo** marcaba el fin de la obra. En él intervienen los actores protagonistas del agón, derrotado uno y victorioso el otro, y el coro que aclama a éste y abandona la escena danzando, precedido por el vencedor.

El poeta más conocido de la comedia antigua es **Aristófanes**, que nació en Atenas hacia mediados del siglo V a.C. (450-440). Compuso unas cuarenta comedias, de las que se conservan títulos y fragmentos de casi todas, y once completas. Los *Acarnienses*, sátira contra la guerra del Peloponeso. Los *Caballeros*, crítica contra Cleón (demagogo ateniense) y contra la democracia. Las *Nubes*, contra el filósofo Sócrates. Las *Avispas*, contra la administración de justicia. La *Paz*, que contrapone a la guerra las ventajas de la paz. Las *Aves*, humorística representación de cómo las aves arrebatan a los dioses su residencia. *Lisístrata*, huelga sexual de las mujeres contra la guerra. *Tesmoforias*, ridiculiza al poeta Eurípides. Las *Ranas*, jocosa sátira de los **Misterios** y de la creación literaria. Las *Asambleístas*, las mujeres toman el poder de la ciudad. *Pluto*, crítica contra el injusto reparto de la riqueza.



● Busto de Aristófanes conservado en los Museos Capitolinos (Roma)

Destaca en Aristófanes su gran capacidad para inventar argumentos ingeniosos, para los chistes verbales y las situaciones cómicas. Su sátira es política en las primeras comedias, y de ella no quedan libres ni dioses ni hombres, ni lo antiguo ni lo nuevo, pero después de la revolución de la oligarquía de 411 se vuelve hacia la literatura, la filosofía y, al final, hacia la crítica social. El tipo de personaje que más le gusta recrear, es el ateniense maduro, con una mezcla de rústica ingenuidad y astucia, que termina triunfando en sus absurdas aventuras.

6.3. Comedia media

Se llama comedia media a la comedia ateniense creada entre 400 y 323 a.C. aproximadamente. Hoy no queda de ella prácticamente nada. Las obras de este período trataban temas más cosmopolitas; no tenían parábasis; el papel del coro se redujo mucho, desapareció el vestuario grotesco y la presencia del falo. Los temas políticos fueron sustituidos por la sátira contra tipos sociales: la cortesana, el militar, el enamorado.

6.4. Comedia nueva

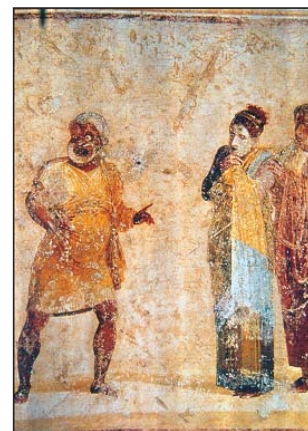
Con el nombre de comedia nueva se conoce la representada en Atenas entre 323 y 263 a.C. aproximadamente. En ella se modera la ridiculización personal y se tiende a la creación de tipos fijos, el joven enamorado, el esclavo listo o el soldado fanfarrón y la comedia gana en finura y en estructuración. Los temas se toman de la vida privada de familias ricas. Las obras estaban ambientadas en Atenas, sin apenas comentarios políticos.

Se dividían en cinco actos separados por intervalos corales, carentes de importancia. El vestuario cambió, aunque se mantuvieron las máscaras.

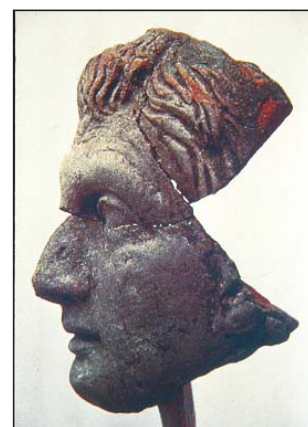
El representante más conocido de la Comedia nueva es **Menandro**, que nació en el seno de una rica familia ateniense hacia el año 341 a.C. Fue un poeta precoz, pues se dice que representó su primera comedia, *La cólera*, el año 322, y que ganó con ella el primer premio. Fue considerado el mejor creador de comedias después de Aristófanes. Murió en 290 a.C.

Compuso un centenar de comedias de las que sólo se conserva completa el *Misántropo* con la que ganó el premio en 316 a.C. La trama gira en torno a un viejo desconfiado y cascarrabias, Cnemón, que se opone a la boda de su hija con un joven, Gorgias, a quien rechaza hasta que queda desconcertado cuando, al caer a un pozo, el joven le ayuda a salir de él; al final es llevado a regañadientes a las fiestas nupciales. Pan, dios de un santuario vecino, pronuncia el prólogo y pone en marcha el sencillo enredo.

Menandro supo aunar elementos trágicos con cómicos para crear una nueva comedia de costumbres. Amplió el número de personajes. Su comedia se caracterizaba por una ironía y una lección moral amables. Las comedias de Menandro fueron repuestas en Atenas después de su muerte y adaptadas a la escena romana por Plauto y Terencio, por medio de los cuales ejercieron una profunda influencia en la literatura moderna europea.



● Escena de comedia, representada en un fresco pompeyano. Un personaje femenino dialoga con un hombre barrigudo que lleva la característica máscara cómica.



● Máscara de barro cocido representando a Menandro, reproducción popular de la estatua que le fue erigida en Atenas tras su muerte (294 o 290 a.C.).

6.5. El drama satírico

El drama satírico era una composición teatral donde la tragedia se tomaba a broma, pues aunque los temas eran los mismos, es decir, heroicos, eran tratados en tono jocoso y burlesco, como una caricatura. Según Pausanias, fue introducido en Atenas por Práxinos de Fliunte a finales del siglo VI a.C. Recibe su nombre del coro, que siempre estaba formado por sátiros, personajes mitológicos con figura humana y rasgos de animales, como caballos o machos cabríos, siempre con larga cola y desmesurado miembro viril, que danzaban al son de la flauta por el campo. Hacia 500 a.C. fue incluido en los concursos teatrales y se representaba al final de cada grupo de tres tragedias, formando con ellas una tetralogía, para relajar la tensión de los espectadores.



Recuerda

Una comedia griega es una representación dramática y lírica, de tema cómico y personajes generalmente inventados, en la que alternan diálogos y acciones con cantos corales. Se divide en tres periodos.



Actividades

12. Define una comedia griega.
13. Enumera y explica las partes de una comedia griega antigua.

7. La mujer

Los griegos, como todos los pueblos indoeuropeos, tenían una estructura familiar **patriarcal**. El padre ejercía un poder total sobre los miembros de la familia: esposa, hijos y esclavos. En una estructura familiar así, las mujeres estaban en desventaja, primero como hijas y luego como esposas. Tal situación no cambió nunca en el mundo antiguo, aunque sí hubo diferencias en el trato y protagonismo que la mujer tuvo en la Antigüedad. Veremos los aspectos generales de la vida de la mujer, en la Atenas del siglo V a.C.



● En estos dos modelos de terracota del siglo V a.C. vemos algunas de las tareas que la sociedad griega antigua reservaba a las mujeres. La mujer de la izquierda, sentada ante un horno, va a cocer pan. La segunda muele grano con un rudimentario molino de mano.

La función social de la mujer era la procreación y el cuidado de los hijos; así que su misión comenzaba con el matrimonio (γάμος), al que llegaban mediante un pacto establecido por sus padres (o tutores) y no a través de unas relaciones libres de ellas. Se casaban muy pronto —entre los catorce y dieciséis años. El primer paso hacia el matrimonio era un compromiso (*engyesis*) entre el padre de la novia y el pretendiente, en presencia de dos testigos. Iba seguido de la entrega de la mujer y de la dote (*ecdosis*), que podía ser una cantidad de dinero o bienes inmuebles. Esa aportación al patrimonio del futuro marido podía recuperarse si la mujer moría sin hijos, si moría el marido y ella volvía a la casa de sus padres, o en caso de divorcio.



● Algunas mujeres (una minoría y de clase social elevada) accedían a la cultura. En la ilustración, una mujer lee un volumen de papiro. Junto a ella, una sierva, sostiene la caja en la que se guardaban los papiros.

El día antes de la boda, la novia se desprendía de todos sus juguetes y otros objetos propios de la infancia, que eran consagrados a los dioses. Seguía un baño de purificación con agua traída de la fuente Calirroo, situada en una ladera de la Acrópolis, por un cortejo de mujeres portadoras de antorchas presididas por un flautista. Al día siguiente, se celebraba la boda propiamente dicha (γάμος) con un sacrificio y un banquete en casa de la novia. Ésta, cubierta con un velo, permanecía acompañada de otras mujeres en lugar aparte de los hombres, hasta que, quitado el velo, recibía regalos de los invitados. Al anochecer, se formaba un cortejo que acompañaba a los esposos a casa del novio entonando canciones de boda (llamadas himeneos). De esta parte de la ceremonia, que antiguamente se representaba como un rapto, deriva la expresión griega ἄγεσθαι γυναῖκα 'casarse'; literalmente 'llevarse una mujer'. Cuando el cortejo llegaba a casa del novio, la novia era recibida a la puerta por sus padres que le ofrecían parte de un pastel, un membrillo y derramaban sobre ella nueces e higos como símbolos de fertilidad.

La mayoría de los novios se casaban en invierno. Tan extendida debía de estar la costumbre que el mes de enero-febrero se llamaba γαμηλιών, 'el mes de los matrimonios'.

Una vez iniciada la vida de casada, la mujer seguía viviendo, ahora en casa del marido. Tenían a su cargo el trabajo de custodia de la casa, el cuidado de sus hijos, atender a las esclavas enfermas, confeccionar ropas y la preparación de los alimentos. Apenas salían de casa; lo contrario decía poco a favor de su reputación. Todo lo que era necesario traer a la casa para la vida diaria era misión del marido o de algún esclavo. La única ocasión para salir eran las fiestas: las *Panateneas* o las *Tesmoforias* y quizá en las fiestas de Dioniso, en que se representaban obras de teatro. El rigor en la clausura de las mujeres era menor cuanto más humilde fuera la familia, pues en este caso las mujeres tenían que ocuparse de muchas tareas fuera de la casa. Dentro se encargaban de la administración de las provisiones y de la custodia de las propiedades. Las mujeres ricas ejercían más como organizadoras de las tareas domésticas, mientras que las pobres tenían que hacer las tareas de dentro y de fuera de la casa, como vender alimentos o tejidos que habían confeccionado.

Cuando la futura madre iba a dar a luz, se rodeaba de sirvientas y era acompañada por una mujer cuya experiencia pudiera ayudarla a la hora del parto. Antes del nacimiento se recurría a distintos ritos para alejar los malos espíritus. Después del parto, para comunicar a los vecinos la noticia, se colocaba sobre la puerta de la casa una rama de olivo, si el recién nacido era un niño; y una cinta de lana, si era una niña.

La educación que recibían era muy diferente a la de sus hermanos varones, que veremos en el apartado siguiente. Las niñas, hasta la edad de casarse, aprendían junto a su madre las labores en que se ocuparían después de casadas, como la preparación de la lana, el hilado, las técnicas de tejer.



● En la ilustración se combinan algunos objetos empleados para el trabajo de tejer: un modelo en terracota (VI a.C.) del cestillo en que se guardaba la labor; un huso de madera, para hilar (s. VIII a.C.) y una rueca de plata, que es de época romana (I d.C.) pero que no se diferencia en la forma de las que usaban las griegas.

Lectura

Monólogo de Medea sobre la condición de la mujer

El autor

Eurípides nació en Salamina hacia el año 485 a. C. y murió en Macedonia en 406 a. C. Fue autor trágico, poco reconocido por sus conciudadanos, pero sus obras gozaron del reconocimiento de la posteridad. Conservamos dieciocho obras suyas. Es muy crítico con los aspectos tradicionales de la cultura ateniense.

La obra

Este **monólogo de Medea** pertenece a la tragedia del mismo nombre. Se estrenó en Atenas en el año 431 a. C., año en el que se inició la Guerra del Peloponeso entre Atenas y Esparta. La acción se sitúa en Corinto, ciudad promotora del conflicto, donde se habían instalado Jasón y Medea, después de haber matado al tío de Jasón, Pelias. Jasón se casa con Glauce, hija del rey de Corinto, Creonte. Éste ordena a Medea abandonar la ciudad. Medea obtiene de Creonte un día de plazo antes de su partida y en él planea la muerte de Glauce, de su padre Creonte y el asesinato de sus propios hijos, todo ello como venganza por la ofensa que le había infligido Jasón al abandonarla y casarse con otra mujer.

El texto

El texto que vas a leer es, en sentido estricto, una reflexión dirigida al coro de mujeres corintias. En él la protagonista de la tragedia critica la situación de la mujer en comparación con la del hombre, hace reproches a las mujeres de Corinto, alegando que su situación no es comparable a la de ellas, pues las mujeres del coro están en su ciudad, en la casa paterna y tienen una vida cómoda. Ella, por el contrario, está sola, sin patria, ultrajada en una tierra extranjera. Lo único que busca es el silencio de las mujeres de Corinto, en el caso de que ella encuentre una forma de venganza por los ultrajes que está sufriendo por parte de su marido.

Mujeres corintias, he salido de mi casa para evitar vuestros reproches, pues yo conozco a muchos hombres soberbios de natural –a unos los he visto con mis propios ojos, y otros son ajenos a la casa– que, por su tranquilidad, han adquirido mala fama de indiferencia.

Es evidente que la justicia no reside en los ojos de los mortales, cuando, antes de haber sondeado con claridad el temperamento de un hombre, odian sólo con la vista, sin haber recibido ultraje alguno. El extranjero debe adaptarse a la ciudad, y no alabo al ciudadano de talante altanero que es molesto para sus conciudadanos por su insensibilidad. En cuanto a mí, este acontecimiento inesperado que se me ha venido encima me ha partido el alma. Todo ha acabado para mí y, habiendo perdido la alegría de vivir, deseo la muerte, amigas, pues el que lo era todo para mí, no lo sabéis bien, mi esposo, ha resultado ser el más malvado de los hombres.

De todo lo que tiene vida y pensamiento, nosotras las mujeres, somos el ser más desgraciado. Empezamos por tener que comprar un esposo con dispendio de riquezas y tomar un amo de nuestro cuerpo, y éste es el peor de los males. Y la prueba decisiva reside en tomar a uno malo, o a uno bueno. A las mujeres no les da buena fama la separación del marido y tampoco les es posible repudiarlo. Y cuando una se encuentra en medio de costumbres y leyes nuevas, hay que ser adivina, aunque no lo haya aprendido en casa, para saber cuál es el mejor modo de comportarse con su compañero de lecho. Y si nuestro esfuerzo se ve coronado por el éxito y nuestro esposo convive con nosotras sin aplicarnos el yugo por la fuerza, nuestra vida es envidiable, pero, si no, mejor es morir. Un hombre, cuando le resulta molesto vivir con los suyos, sale fuera de casa y calma el disgusto de su corazón yendo a ver a algún amigo o compañero de edad. Nosotras, en cambio, tenemos necesariamente que mirar a un solo ser. Dicen que vivimos en la casa una vida exenta de peligros, mientras ellos luchan con la lanza. ¡Necios! Preferiría tres veces estar a pie firme con un escudo, que dar a luz una sola vez.

Pero el mismo razonamiento no es válido para ti y para mí. Tú tienes aquí una ciudad, una casa paterna, una vida cómoda y la compañía de tus amigos. Yo, en cambio, sola y sin patria, recibo los ultrajes de un hombre que me ha arrebatado como botín de una tierra extranjera, sin madre, sin hermano, sin pariente en que pueda encontrar otro abrigo a mi desgracia. Pues bien, sólo quiero obtener de ti lo siguiente: si yo descubro alguna salida, algún medio para hacer pagar a mi esposo el castigo que merece, a quien le ha concedido su hija y a quien ha tomado por esposa, cállate. Una mujer suele estar llena de temor y es cobarde para contemplar la lucha y el hierro, pero, cuando ve lesionados los derechos de su lecho, no hay otra mente más asesina.

Eurípides, *Medea* 214-266.

(Trad. de A. Medina González, Madrid, Gredos, 1977).



Recuerda

La función social de la mujer griega era la procreación y el cuidado de los hijos. Recibían una educación diferente y carecían de capacidad de decisión.



Actividades

14. ¿Era frecuente que las mujeres en Atenas salieran de casa?
15. Actividades sobre el texto de la lectura:
 1. Averigua en Internet o en un diccionario mitológico quién era Medea, de dónde procede y por qué se casó con Jasón.
 2. ¿Cuántos párrafos tiene el fragmento anterior? Resume por escrito cada uno de ellos.
 3. Compara la situación de la mujer descrita por Medea con la situación legal de la mujer en España.
 4. ¿Crees que la situación de la mujer descrita por Medea se puede equiparar a la que se da en algunos países actuales? Razona y documenta tu respuesta.

8. La educación en Grecia

Desde la Edad Arcaica hubo en Grecia dos concepciones contrapuestas de la educación: la ἀρετή ('excelencia') aristocrática del héroe homérico que va siempre tras la fama que se obtiene siendo el mejor (ἄριστος) en el combate, y la educación del pueblo que se muestra en los *Trabajos y los días* de Hesíodo, en el que el trabajo es el medio para llegar a la ἀρετή.

Entre los dorios de Creta y de Esparta el individuo pertenecía al Estado y su educación estaba orientada hacia este fin comunitario, mientras que, en Atenas y en la mayoría de las ciudades en la época helenística, los padres disfrutaban de libertad respecto a la educación de sus hijos, a los que intentaban convertir ante todo en hombres completos.

8.1. La educación en Esparta

En Esparta, nada más nacer, el niño era presentado a los ancianos de la *phyla* (tribu), que decidían si vivía o si sería expuesto en el monte Taigeto. Si era aceptado, recibía una de las parcelas de tierra que correspondían a cada ciudadano y permanecía junto a su madre hasta los siete años, pasando a continuación a pertenecer al Estado. Hasta los veinte años era sometido a la *agogé* (educación colectiva) consistente sobre todo en ejercicios gimnásticos, cuyo fin era inculcar virtudes militares y cívicas y enseñarles rudimentos de lectura y escritura, música, poesía y danza. La educación estaba bajo la dirección de un funcionario llamado *pedónomo* (παιδονόμος), alto magistrado asistido por los monitores y por los portadores de látigo (μαστιγοφόροι). Toda la juventud espartana estaba clasificada en una especie de batallones que recibían el nombre de *buas* (βοῦαι) o *agelas* (ἀγέλαι) comandados por un *buago* (βουαγός). Estas se subdividían en una suerte de compañías denominadas *ilas* (ἵλαι), dirigidas por un *ilarca* (ἰλάρχης).

La educación de los niños estaba sometida a una disciplina rigurosa y severa. Lo fundamental consistía en aprender a obedecer, soportar la fatiga con paciencia y vencer en la lucha. Los niños entre los 12 y los 20 años pasaban por diferentes clases en función de su edad, en cada una de las cuales debían aprender a soportar dificultades cada vez mayores. Se les daba poca comida para que tuvieran que procurarse por sus medios la alimentación que les faltaba. Si eran sorprendidos robando, se les castigaba severamente, por no haber sido lo suficientemente hábiles para no ser descubiertos.

A pesar de todo, Esparta es la primera que estableció una educación obligatoria y gratuita a cargo del Estado para todos los ciudadanos. De ella tomarían los revolucionarios franceses de finales del XVII los conceptos de educación obligatoria y gratuita para todos los niños y niñas.



● En este relieve de 500 a.C. (Museo Nacional, Atenas) hallamos dos jóvenes atenienses practicando una especie de hockey.

8.2. La educación en Atenas

En Atenas, los padres eran los responsables de la educación de sus hijos hasta los 18 años. Los niños permanecían hasta los 7 años en el gineceo con su madre, antes de ser confiados a los maestros, cuyo objetivo era hacer del niño un ciudadano de bien, con buena preparación física y moral (καλὸς καὶ ἀγαθός). El Estado no intervenía en la educación, sólo prescribía a los padres que enseñaran a sus hijos a nadar, a leer y a formar sus músculos en las palestras. Con el gramático, el niño aprendía a leer, a escribir y a contar. Al cabo de tres años, estudiaba a los poetas antiguos, aprendía versos de memoria (sobre todo, de Homero) y lecciones básicas de matemáticas. Con el citarista aprendía a tocar la cítara y la flauta, a cantar y, sin duda, a bailar. También practicaban la gimnasia con el *pedótriba*.

Esta enseñanza duraba hasta los 16 años, aunque los pobres retiraban a sus hijos antes de esta edad para hacerles aprender un oficio. Los jóvenes acomodados seguían con frecuencia sus estudios hasta la edad de la *efebía*. Estudiaban todas las disciplinas de la mano de los sofistas o se reunían en torno a maestros célebres que les enseñaban filosofía, retórica y matemáticas.

8.3. La educación en época helenística

En época helenística la enseñanza era semejante a la que se había dispensado en Atenas. A las enseñanzas anteriores se añadió el dibujo. Se desarrollaron escuelas de filosofía en las que se aprendían las ciencias con eminentes maestros en matemáticas, astronomía y mecánica. En algunas de estas escuelas, como el Liceo del filósofo Aristóteles, se enseñaban todas las ciencias incluidas zoología y botánica. Muchos atenienses continuaban con las lecciones de los filósofos incluso después de pasada la efebía.



Recuerda

La educación en Esparta (muy rigurosa y militarizada) era muy diferente a la de los atenienses, más liberal.



Actividades

16. ¿Dónde fue la educación obligatoria y gratuita por primera vez?

9. Léxico

9.1. La composición

Una palabra compuesta es la que está formada por dos lexemas. Este recurso le permite al griego crear numerosos términos nuevos a partir de términos sencillos.

De las dos palabras que forman el compuesto la primera ha perdido su autonomía sintáctica y sus marcas de género, número y caso, si es un nombre o un adjetivo, y de voz, modo, tiempo, número y persona, si

es un verbo. Así, en *azulgrana*, compuesto de *azul* y de *grana*, los morfemas de género y número sólo los recibe el final de la palabra, no el primer elemento del compuesto y decimos *los jugadores azulgranas*, y no **azulesgranas*. En *sacacorchos* el primer elemento es el verbo *sacar*, pero ha perdido su capacidad de recibir morfemas de tiempo o desinencias (no podemos decir **sacabacorchos* si se ha estropeado, ni el plural es **sacancorchos*).

En griego, una palabra como *μεγάθυμος* es un compuesto de *μέγας* 'grande' y *θυμός* 'ánimo', que corresponde al español *magnánimo*. Sólo lo podemos declinar con las formas del segundo elemento, nominativo *μεγάθυμος* (no **μεγάσθυμος*) y genitivo *μεγαθύμου* (no **μεγαλουθύμου*). Así, decimos: *ἐχέφρων* 'sensato' (de *ἔχω* 'tener, mantener' y *φρήν* 'sensatez'), y no **ἐχεισ-φρων* 'sensato (tú)' ni **ἐχουσι-φρωνες* 'sensatos (ellos)'.

Entre los dos miembros del compuesto puede haber distintas relaciones. Pueden corresponder a:

1. Dos palabras unidas por una conjunción copulativa, griego *ἀνδρόγυνος* español *andrógino* 'que es varón y mujer' corresponde a *ἀνὴρ καὶ γυνή*.
2. Un genitivo seguido de la palabra determinada por él (debemos traducir el segundo lexema + *de* + el primero), *ἵππο-δρομία* 'carrera de caballos' (cf. *δρόμος* 'carrera' y *ἵππος* 'caballo'). En algunos compuestos es al revés: *ἵππο-πόταμος* (de *ἵππος* 'caballo' y *ποταμός* 'río'), 'caballo de río', no 'río del caballo'.
3. Dos palabras que se comparan entre sí: *μητρόπολις* (de *μητήρ* 'madre' y *πόλις* 'ciudad') 'metrópoli', 'ciudad madre' o 'que es como una madre'.
4. Un sintagma de adjetivo y sustantivo, *λεύκασπις* 'de blanco escudo', compuesto de *λευκός* 'blanco' y *ἀσπίς* 'escudo', o *minifalda* 'falda corta'.
5. Un grupo de verbo y complemento directo, como *metepatas*, *cantamañanas*. El lexema verbal puede ir el primero o el segundo, *φερέοικος* 'que lleva su casa, nómada' (cf. *φέρω* 'llevar' y *οἶκος* 'casa'), *οἰκονόμος* 'que administra la casa' (cf. *οἶκος* 'casa' y *νέμω* 'administrar').

Los compuestos pueden llevar prefijos y sufijos. Y así *συμ-φιλο-σοφέω* es un verbo formado por el prefijo *συν-* 'con', 'juntamente' (escrito *συν-* porque va ante la labial *φ-*) *φίλος* 'amigo' y *σοφία* 'sabiduría', esto es, 'que es amigo de la sabiduría en compañía de otro', 'que filosofa junto con'.

Las lenguas modernas han recurrido al mismo procedimiento para crear nuevas palabras, sobre todo en la terminología científica.



Recuerda

Una palabra compuesta está formada por dos lexemas. La composición permite al griego crear muchos términos nuevos.



Actividades

17. Has visto que entre los dos miembros del compuesto puede haber distintas relaciones. ¿A qué tipos de los señalados crees que corresponderían los compuestos ἀκρόπολις lit. 'ciudad alta', ἀνδροφάγος 'comedor de hombres', y κεφαλαλγής 'que produce dolor de cabeza'?
18. ¿Qué significaba *hipopótamo*? ¿Y *ecónomo*?

9.2. La transcripción de los helenismos al español

Las palabras griegas pasan al español a través de su transcripción al latín. Las correspondencias fonéticas entre los helenismos españoles y las palabras griegas de los que derivan, se refieren a las vocales simples, diptongos, consonantes y espíritu áspero.

Vocales simples

La α pasa al latín como *a* (larga o breve) y en español se mantiene como *a*: ἀγάπη *ágape*. En las palabras que entraron en latín desde los primeros contactos de las dos culturas, se produjeron evoluciones propias del latín: μηχανή, en dórico μαχανά pasó a lat. *machina* > español *máquina*.

La ε pasa al latín como *e* (breve) y al español como *e*: ἄγγελος *ángel*.

La η da en latín *e* (larga) y en español, en posición inicial y media *e*: ἡμέρα *hemeroteca*, κατηγορία *categoría*; en posición final oscila entre *a* y *e*: ἀμυγδάλη 'amígdala', ἀγάπη 'ágape'. En los finales de los temas en -ης, *e*: Περικλῆς *Pericles*.

La ι pasa al latín y al español como *i*: ἅγιος, *hagiógrafo*. Al principio de palabra, seguida de vocal da unas veces *y*: ἵον 'yodo', y otras, *j*: ἱάσμινος 'jazzmín'.

La ο pasa al latín como *o* breve y al español como *o*: ὄφις *ofidio*, ὀλίγος *oligarca*. Hay palabras de origen griego que evolucionan como si fueran latinas: σχολή *schola* escuela frente al culto escolio, χορδή *chorda* cuerda junto a cordel.

La υ da en latín *y* y en español *i*: ὕαινα *hiena*, τύπος *tipo*. En algunos casos da *u*: γλυκύς, *glucemia*, *glucosa* junto a *g*licerina. Al principio de palabra seguida de vocal da *j*: ὑάκινθος *jacinto*, *Jacinto*.

La ω da en latín y en español *o*: ὠσμός *ósmosis*, ὦμος *omóplato*.

Diptongos

αι da en latín *ae* y español *e*: αισθητικός *estético*.

οι pasa a latín *oe* y a español *e*: ἀοιδός *aedo*, συναλοιφή *sinalefa*.

ει da en latín *ei*, y en español *i* (a veces *e*): κичόρεια *achicoria*, pero καστανείον *hipocastáneo*.

αυ se mantiene en latín *au* y español *au*: γλαυκός *glauco*, *glaucoma*.

ou da en latín y en español u: ἀνακόλουθος anacoluto, ἀκουστικός acústico.

eu da en latín y español eu: εὕρισκω heurística, δεύτερος deuterio, pero ante vocal da ev: εὐαγγέλιον evangelio.

ω pasa a latín oe y a español e y o: κωμωδία comedia y ὥδή oda.

Consonantes

Se transcriben al latín y español como aparecen en el cuadro del alfabeto de la Unidad 1, con las siguientes precisiones:

γ seguida de γ, κ, χ y ξ tiene sonido nasal, como nuestra n, y se transcribe a español por n: ἄγγελος ángel, ἀγκύλος ángulo, βράγχιον branquia.

ζ aparece en latín como z y en español ante *a, o, u* como z: ζῶον protozoo, y ante *e, i* como c: ζέφυρος céfiro, ζιζάνιον cizaña.

κ da lugar a latín y español c: κατηγορία categoría. En algunas palabras la sorda latina *c* pasó a la sonora castellana g: κόλπος golfo, ἐκκλησία iglesia, ἀγκύλος ángulo.

ξ latín x, español x y j: ξένος xenofobia, ἀξίωμα axioma; δόξα paradoja.

Los grupos iniciales στ-, σφ-, σχ-, σμ-, σκ-, σπ- lat. st-, sph-, sch-, sm-, sc-, sp- se transcriben al español con una e **protética**: Στράβων lat. *Strabo*, esp. Estrabón; Σφαῖρος lat. *Sphaerus*, esp. Esfero; Σχερία lat. *Scheria*, esp. Esqueria; Σμύρνα, lat. *Smyrna*, esp. Esmirna; Σκύλλα, lat. *Scylla*, esp. Escila; Σπάρτη, lat. *Sparta*, esp. Esparta.

La χ se transcribe en latín como ch, y en español ante *a, o, u* da c y ante *e, i*, qu: χάρτης carta, χορός coro; χιασμός quiasmo.

La ψ aparece en latín como ps, bs, y en español como ps (en inicial de palabra ps- puede reducirse a s-) y, a veces, bs: ἀψίς ábside, ἄψις ápside, δίψα polidipsia, ψαλμός salmo, ψεύδω pseudónimo y seudónimo, ψυχή psicología y sicología.

El espíritu áspero

El espíritu áspero da en latín y en español h al principio de palabra y en el segundo componente de algunas palabras compuestas: ἑλιξ hélice; ἡγεμονία hegemonía; ὥρα hora, horóscopo. Se pierde en odómetro de ὁδός y se mantiene en *-hidro* segundo elemento de una palabra compuesta, anhídrido (gr. ὑδρός).



Actividades

19. Transcribe los siguientes nombres:

ἀνακόλουθος, χορδή, ἰάσμινος, αἰσθητικός, ὥδή, χορός, ἡγεμονία.